



《陳千武全集》十二冊簡介

一九三九年八月，

陳千武（右）開始於《台灣新民報》

發表新詩作品，

此時仍為台中一中四年級學生。

走走 在詩文 學子 削鋒的 詩鼓子

文／趙天儀

圖片提供／陳千武

【寫真文學人】

一九七〇年陳千武翻譯台灣現代詩人的詩作為日文，由日本東京若樹書房印刷發行。圖為書房社長來台訪問時，與笠詩刊同仁的合照。右起為日本詩人高橋喜久晴、林亨泰、白萩、錦連、陳明台、社長安倍玲以、陳千武、詹冰伉儷。



一九八二年一月十五日，台灣、日本、南韓三國現代詩人，集結於台北、台中召開詩人會議。三國詩人代表左起為日本地球詩刊社長秋谷豐、日本幻詩刊主編高橋喜久晴、韓國現代詩人會前會長金光林，以及陳千武。

陳千武，本名陳武雄，筆名桓夫。一九二二年生於南投民間，現定居台中市。聰明的胡志強上任台中市長，第一個台中市榮譽市民，便頒給了陳千武先生。目前台中市文化局第一套作家全集，在二〇〇三年八月出版了《陳千武全集》十二冊，值得我們來加以重視。

自一九三九年八月，陳千武在《台灣新民報》發表第一首日文詩作以來，他在文學創作上已有六十多年的創作歷程了。在這六十多年來，不論是用日文創作，或是中文創作，他都在書寫台灣人心靈的聲音。

■陳千武全集（一）徬徨的苗笛、花的詩集

這是陳千武日治時期台中一中

時代的詩作，從一九三九年到一九四二年之間，他發表了六十首詩，在台灣當年的報章雜誌上，他以影印本自家藏版的方式保留下來。《徬徨的苗笛》、《花的詩集》是陳千武的青春練習曲。目前他全部自譯為中文詩作，以中日對照的形式呈現。

■陳千武全集（二）密林詩抄、拾翠逸詩

從一九四三年到一九四六年，陳千武台中一中畢業，短期的勞工，以台灣特別志願兵參加日本南太平洋戰區作戰，主要在帝汶島作戰，日本戰敗，在印尼俘虜營，隔年才回到台灣。在印尼曾經跟台灣的戰友出版《明台報》，希望回到光明的台灣。

一九八二年五月，陳千武在自宅裡寫作的鏡頭。



《密林詩抄》、《拾翠逸詩》是從一九四六年到一九六三年的作品。

這段期間，陳千武一邊學習中文，一邊用中文創作。這是他克服困難，堅持創作，沒沒無聞的歲月。

一九六一年九月，我回台灣大學哲學研究所當研究生，一九六二年十月，我成為台灣大學哲學系助教。

有一天，從台大哲學系轉外文系的杜國清學弟來看我，要我給台灣大學台中一中校友會刊物《育才》寫點東西。

我問他：「你怎麼知道，我也寫詩？」他說：「我有一位表姊夫，叫桓夫，說到台大哲學系，那裡有一位寫詩的，叫趙天儀。」

後來，杜國清帶他的詩剪貼簿和桓夫的詩剪貼簿來看我。他自己的詩集，取名為《蛙鳴集》。我看了桓夫的詩集後，建議取名為《密林詩抄》。而我自己的詩集就取名為《果園的造訪》。杜國清當時就

表示，桓夫和我的詩集的名字，都取得很好聽。

因此，在《笠詩雙月刊》創刊前，在一九六二、六三年間，趙天儀的《果園的造訪》、桓夫的《密林詩抄》、楓堤的《靈骨塔及其他》、《枇杷樹》，以及杜國清的《蛙鳴集》都相繼出版了。這正表示他們在詩的創作上是最積極、最活躍的時候。

所以，《密林詩抄》是陳千武在中文詩創作所邁出的第一步。

■陳千武全集（三）不眠的眼、野鹿

一九六四年六月十五日，《笠詩雙月刊》創刊出發了。有吳瀛濤、陳千武、詹冰、林亨泰、錦連、趙天儀、白萩、黃荷生、薛柏谷、杜國清、古貝、王憲陽等十二位為共同發起人。

在一九六三年光景，吳瀛濤先生就曾經提議出版十人詩集或十人詩選。因此在

《笠詩雙月刊》周年的時候，我們就出版了笠叢書第一輯，分別是：

- (一) 林亨泰的《現代詩的基本精神》
- (二) 白 萩的《風的薔薇》
- (三) 杜國清的《島與湖》
- (四) 林宗源的《力的建築》
- (五) 吳瀛濤的《冥想詩集》
- (六) 桓 夫的《不眠的眼》
- (七) 詹 冰的《綠血球》
- (八) 趙天儀的《大安溪畔》
- (九) 蔡淇津的《秋之歌》
- (十) 陳千武譯的《日本現代詩選》

從《笠詩雙月刊》創刊以後，陳千武在詩的創作、評論及翻譯，便一直持續努力耕耘，至今已四十年了。除了主編《詩展望》、《笠》及《滿天星》等以外，他在小說、翻譯、編選以及兒童文學、兒童詩、民間文學等方面，也努力不懈，已經出版了將近一百種作品集。我計畫中的《陳千武全集》，至少可以出版六十集。

陳千武曾經說日語隨著日本人離開台灣，回去日本。但是，透過他的翻譯，包括日譯中、中譯日，日語又隨著他的工作回來了。

在一九六四年與一九六八年之間，《不眠的眼》與《野鹿》便是這時期的代表作。

■陳千武全集（四）媽祖的纏足、暗幕的形象

台中市文化局長林輝堂先生在《陳千武全集》的〈局長序〉中說：「千武先生的詩作，大約包含了生與死，愛與花，還有性等探求人生、真理以及生命存在的意義等幾大主題，並可分為『太陽、原鄉』的知性思考、『媽祖、信仰』的反諷批判、『人性、省察』的認識醒悟、『愛情、浪漫』的真性思慕等四大類，各有不同的意象美讓人領略與感受。」

現代詩是意象的文學，陳千武的詩，以隱喻、反諷與象徵的方法，在批判性與戲劇性上來反省台灣的現實以及人性的真實。

從一九六九年到一九七二年，《媽祖的纏足》、《暗幕的形象》，便是這時期的代表作。

■陳千武全集（五）剖伊詩稿、愛的書籤

從一九七二年到一九八〇年間，壯年的陳千武以「愛情、浪漫」的真性思慕為中心，居然創作了一系列的情詩，一連串的香頰，在愛情與性的書寫上，發揮了他隱藏的奧秘，可以說是他的愛的秘教。《剖伊詩稿》、《愛的書籤》便是他這時期的代表作。

■陳千武全集（六）原鄉詩畫、東方的彩虹

日本、韓國與台灣聯合舉辦亞洲詩人會議，創辦「亞洲現代詩集」，從事亞洲現代詩的交流，陳千武功不可沒。

《東方的彩虹》詩集，便是由日本詩人高橋喜久晴、韓國詩人金光林與台灣詩人陳千武三位合著的詩選集，有日文版、韓文版及中文版。有他們三位詩人的跋，結合而成。《東方的彩虹》便是象徵他們的友誼與交流，好比東方的一道彩虹，更是亞洲詩壇的一段佳話。

在一九八一年到一九八四年之間，《原鄉詩畫》、《東方的彩虹》該是他的代表作。

■陳千武全集（七）安全島、寫詩有甚麼用

在台灣許多都市的街道上，常常有一座一座的安全島。但是《安全島》的詩集，也象徵了台灣的安全。

《寫詩有甚麼用》詩集的名稱，便非常

反諷。寫詩有甚麼用？如果以字數來算稿費，詩實在沒甚麼用，也就是沒甚麼好處。不過，無用之用乃大用也，那就非常不同凡響了。

在這詩集中，陳千武也收錄了一些他的童詩創作，他在台中市立文化中心主任、文英館館長以及台灣省兒童文協會理事長任內，積極的提倡童詩創作，也出版了《小學生詩集》四集以及《我心目中的爸爸》與《這世界中的媽媽》詩選。

陳千武以《滿天星》與日本保阪登志子等的《 》詩刊交流，「 」又稱「回聲、木靈」。翻譯了中日對照的《海流》詩選集三冊。這是台日兒童文學的交流。

在一九八五年與一九八八年之間，《安全島》、《寫詩有甚麼用》該是他的代表作。

■陳千武全集（八）繽紛即興、禱告

陳千武爲了陳家始祖渡台二百週年，出版了一本紀念詩集《禱告》，收錄了懷念先祖及故鄉的詩十五篇。他用詩，批判了不認同台灣的悲情，突顯了對台灣的認同，反諷的詩作，令人啼笑皆非，但在含淚的微笑中，又令人感受到真理的可貴。

在一九八九到一九九二年間，《繽紛即興》、《禱告》該是他的代表作。

■陳千武全集（九）暗幕的形象、搭乘木筏船

這十年詩作，從一九九三年到二〇〇二年，是台灣進入民主政治的陣痛時期，也是陳千武從七十歲到八十歲的晚年時期的作品。他對人世間的體驗，愈來愈深刻，愈來愈心痛。他在詩中的隱喻、反諷，甚至在戲劇性的故事中加以批判，都

充滿悲憫。他對台灣的關懷，對日本的回顧，對中國的凝視，都是站在一個台灣人主體性的立場來加以掃描，加以透視，加以批判。

《暗幕的形象》、《搭乘木筏船》是這時期的代表作。

■陳千武全集（十）譯詩選集

陳千武與羊子喬合編日治時期台灣新詩選集，遠景版，計有《亂都之戀》、《荊棘之道》、《望鄉》、《壯闊的海》。陳千武參與翻譯了一部分的詩作，所以集結成爲《日治時期台灣新詩》篇及附《平埔族歌謠新譯》。他共翻譯介紹了追風等三十三位台灣日治時期日文創作的詩作品。

■陳千武全集（十一）詩走廊散步

陳千武已出版現代詩評論集《現代詩淺說》等四種，《童詩的樂趣》兒童詩的評論集一種。這一部《陳千武詩走廊散步》，顯然是他的現代詩評論隨筆之一。

陳千武在〈跟「詩」的接觸〉一文中說：「一般所謂『神』也是看不見的東西。可是有很多人經常依靠『神』，就是相信神而活著。那些人看不見『神』，卻會相信『神』的存在。經常到教會或佛堂去接觸『神』『佛』。這種接觸『神』的行爲，跟我們接觸『詩』的行爲一樣，也是用看不見的心靈的『感受』去接觸的。可以說『詩』也就是『神』。」

不論是詩的隨筆短評，不論是詩集的讀後感想，不論是參加詩的活動與會議的記錄，陳千武都隨時記下他的感受，並且保存下來，這是一種非常難能可貴的走廊散步。

■陳千武全集（十二）詩思隨筆集

陳千武在這詩思隨筆集中，所涉及的範圍非常廣，只要跟詩有關的人、事、物，他都一一加以記錄。大約在一九九四年左右，由上智社教研究院與台灣省兒童文學協會，從那一年春季開始我們定期合辦了「新詩童詩創作研討會」。陳千武與我每一場必到。兩星期一次，我們共同主持了十二場次。

陳千武在〈陶冶高尚情操〉一文中說：「詩是走在文學的前鋒。透過新詩、童詩的創作或欣賞，是最接近有效的陶冶情操的方法。誰都知道，詩是精神作業的產物，具有崇高美的熱望，不滅性的溫暖，給人純粹的美的感動，關係於根源的『生』，追求真正『藝術』的願望而創作的。可以說，詩是人本身變形姿態的表現。所以寫詩或欣賞詩追求詩的本質，與追求人的本質具有同一意義。」

這一部詩思隨筆集，可以說是走廊散步的續集。

■ 結語

《陳千武全集》十二冊，陳明台主編，台中市文化局編印出版了。參加第二次世界大戰太平洋戰爭《活著回來》的陳千武先生，硬朗地走過了戰爭，也走過他的文學創作生涯。我們是台中市的文學的戰鬥的伙伴，看到我們的前輩陳千武在詩的創作上豐碩的成果，由衷地感到欽佩與高興。文學創作的兩大形式，詩與小說，陳千武都留下可觀的創作成績，希望《陳千武全集》能繼續編纂下去。

我以為陳千武不但是台中市一位傑出的詩人，優秀的小說家，而且是全台灣走在文學前鋒的詩鼓手。可與鍾肇政、葉石濤、林亨泰、陳秀喜、詹冰、錦連等諸位前輩，並駕齊驅。

陳千武是台灣跨越語言一代的詩人，

他也跨越了政治、經濟、社會及文化的變遷，並且為台灣歷史的演變做了見證。

二〇〇〇年十一月四日，陳千武榮獲在日本東京舉辦的世界詩人祭之「地球詩人獎」。



陳千武榮獲第六屆國家文藝文學獎，於二〇〇二年九月二十日於台北紅樓接受頒獎。